

Estimados:

- **Representantes de las autoridades locales,**
- **Presidente del Instituto José Martí en Ucrania,**
- **Directivos del Ministerio de Asuntos Exteriores de Ucrania,**
- **Diputados Miembros del Grupo Parlamentario de Amistad Ucrania-Cuba.**
- **Representantes del cuerpo diplomático,**
- **Representantes de las instituciones educativas,**
- **Representantes de las organizaciones públicas,**
- **Estimados cubanos residentes**
- **Estimados estudiantes y amigos presentes hoy en esta actividad,**

Buenas tardes:

En el día de hoy nos reunimos en esta Alameda de Kiev para inaugurar un busto que recuerda a José Martí, apóstol de la independencia de Cuba, hombre de pensamiento universal, que legó una inmensa obra de sabiduría y patriotismo para el pueblo cubano, que lo venera y sigue.

Martí cayó en combate por la libertad de Cuba el 19 de mayo de 1895.

Hace 126 años él partió a la eternidad y en sus ideas se ha educado y se educa el pueblo cubano.

Su más grande discípulo, Fidel Castro, inspirado en el ideal martiano condujo la más justa revolución del hemisferio occidental.

En los momentos más difíciles de la historia nacional, el pensamiento martiano, su vida y su obra, han servido de inspiración al pueblo cubano.

José Martí fortaleció en el alma nacional el valor de la amistad, de la solidaridad, del amor, de la justicia, de la libertad, de la independencia y de la unidad. Y puso en el centro de su lucha el bienestar y la defensa del ser humano.

Dijo: “Yo quiero que la ley primera de nuestra República sea la defensa a la dignidad plena del hombre”, fin de la cita.

Jamás se podrá entender a Cuba y su lealtad a los principios, si no se conoce la enorme importancia e influencia de José Martí en la historia de nuestro país, especialmente en las generaciones de cubanos que le sucedieron.

Martí es Cuba, pero es también América Latina y el Caribe, continente al que amó y defendió. Su proyecto político no se redujo a Cuba. Él también quiso emancipar a nuestra América.

Su vocación internacionalista está subrayada a lo largo de su obra. Él decía, por ejemplo, que: “Patria es humanidad”. Es la frase que está recogida en este monumento que inauguramos hoy.

De manera que el develamiento e inauguración de este busto de José Martí en Ucrania lo consideramos no solo un gesto y un lugar que perpetúa la larga amistad entre el pueblo ucraniano y el pueblo cubano y los lazos solidarios entre nuestros países, sino también un rincón que establece nexos de la cultura ucraniana con los pueblos latinoamericanos y caribeños.

Agradezco muy sinceramente a las autoridades de Ucrania, especialmente a la Alcaldía de Kiev y la Administración Estatal del Distrito Shevchenkivskyy en la ciudad de Kiev, a su jefe, Oleg Oleksandrovych Garyaga y sus colaboradores.

La Embajada de la Republica Cuba en Ucrania expresa su gran reconocimiento a todos los sinceros amigos que tenemos en este país, que contribuyeron con creces a la realización de este proyecto, en particular a: Vasyli Tereshuk, Presidente Instituto ucraniano José Martí; Anton Nikitin, Redactor jefe del canal de televisión ucraniano Inter; Nina Karpashova; vicepresidenta de la Unión de Juristas de Ucrania y Vicepresidente del Instituto Europeo del Ombudsman; Yulia Palamarchuk, Coordinadora de la ONG "Niños de Tarará"; Elena Zubkova, Manager del proyecto.

Nuestra gratitud y felicitación, también al artista ucraniano, autor del busto, Alexander Stelmashenko.

Muchas gracias a todos por impulsar y auspiciar la colocación e inauguración de este busto, por todo lo que representa.

Éste será siempre un lugar de peregrinación para los cubanos que visiten este lindo país, y también para quienes estudien aquí la rica obra martiana con su extraordinario manantial de hermosas ideas y valores.

Muchas gracias también a todos los que nos acompañan hoy en este acto solemne.

Damos por inaugurado el busto que recuerda a José Martí.

Muchas gracias.

Шановні:

- Представники місцевих органів влади,
- Президент Інституту Хосе Марті в Україні,
- Керівники Міністерства закордонних справ України,
- Депутати-члени парламентської групи дружби Україна-Куба.
- Представники дипломатичного корпусу,
- Представники навчальних закладів
- Представники громадських організацій,
- Шановні кубинці-резиденти
- Шановні студенти та друзі, присутні сьогодні на цьому заході,

Доброго дня.

Сьогодні ми зібралися на цій алеї в Києві, щоб відкрити бюст на згадку про Хосе Марті, Апостола незалежності Куби, людини універсальної думки, хто заповідав величезну роботу мудрості й патріотизму кубинському народу, який її шанує й слідує.

Марті загинув у боротьбі за свободу Куби 19 травня 1895 року.

126 років тому він пішов у вічність, і на його ідеях виховувався і продовжує виховуватися кубинський народ.

Його найбільший учень Фідель Кастро, натхненний мартіанським ідеалом, здійснив саму справедливую революцію в Західній півкулі.

У найважчі часи національної історії думка Марті, його життя і робота служили натхненням для кубинського народу.

Хосе Марті зміцнив в національній душі цінність дружби, солідарності, любові, справедливості, свободи, незалежності та єдності. І він поставив в центр своєї боротьби благополуччя та захист людини.

Він сказав: «Я хочу, щоб першим законом нашої республіки був захист повної гідності людини», - кінець цитати.

Ніколи не можна зрозуміти Кубу та її вірність принципам, якщо не відомі величезне значення та вплив Хосе Марті в історії нашої країни, особливо у поколіннях кубинців, які прийшли йому на зміну.

Марті – це Куба, але це також Латинська Америка та Карибський басейн, континент, який він любив і захищав. Його політичний проект не обмежувався Кубою. Він також хотів звільнити нашу Америку.

Його інтернаціоналістське покликання підкреслюється протягом всієї його роботи. Він говорив, наприклад, що: «Батьківщина – це людство», фраза відображена у цьому пам'ятнику, який ми відкриваємо сьогодні.

Отже, встановлення та урочисте відкриття цього бюсту Хосе Марті в Україні ми вважаємо не лише як жест та місце, що продовжують давню дружбу між українським та кубинським народом та солідарні зв'язки між нашими країнами, але й як куточок, що створює зв'язки української культури з народами Латинської Америки та Карибського басейну.

Висловлюю щире подяку владі України, особливо мерії Києва та державній адміністрації Шевченківського району Києва, її голові Олегу Олександровичу Гарязі та його колегам.

Посольство Республіки Куба в Україні висловлює глибоку вдячність усім нашим щирим друзям у цій країні, які зробили важливий внесок у реалізацію цього проекту, зокрема: президенту Українського інституту

Хосе Марті Василю Терешуку; головному редактору українського телеканалу «Інтер» Антону Нікітіну; віце-президенту Союзу юристів України та віце-президенту Європейського інституту омбудсмена Ніні Карпачовій; координатору НГО «Діти Тарара» Юлії Паламарчук; керівнику проекту Олені Зубковій.

Наша подяка й привітання також українському художнику, автору погруддя Олександру Стельмашенку.

Велике спасибі всім за просування та спонсорство у встановленні та відкритті цього бюсту, за все, що він собою представляє.

Це завжди буде місцем паломництва для кубинців, які відвідують цю прекрасну країну, а також для тих, хто вивчає тут багату мартіанську роботу з її надзвичайним джерелом прекрасних ідей та цінностей.

Велике спасибі всім, хто супроводжує нас сьогодні на цьому урочистому заході.

Ми відкриваємо бюст Хосе Марті.

Велике спасибі.

